



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... ២៧ / ០៦ / ២០១២

ម៉ោង (Time/Heure):..... ១៤ : ០០

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN PANDA

002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/89

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការវិនិច្ឆ័យ

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ពុធ ទី ២០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្តី - ថ្ងៃទី ៧៧

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Matteo CRIPPA

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ: ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង: ចៅក្រម ធ្នូ មណី និង ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី: លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក Matteo CRIPPA, លោកស្រី Natacha WEXELS-RISER
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា: លោក សេង ប៊ុនយ៉ាង, លោក វ៉ែង ហ៊ីត, លោក Vincent de Wilde d'ESTMAEL, លោក Tarik ABDULHAK, លោក Dale LYSAK, លោក RAYNOR Keith

ជនជាប់ចោទ៖ អៀង សារី (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមបន្ទប់សវនាការ), នួន ជា, ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អុណូ, លោក Michiel PESTMEN, លោក Andrew IANUZZI
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្តម
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោក Arthur VERCKEN
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ្រ អង្គ, លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោកស្រី ទី ស្រីនណា, លោក វ៉ែន ពៅ, លោកស្រី ជេត វណ្ណឈី, លោក Barnabé NEKUIE, លោកស្រី Christine MARTINAU.
សាក្សី៖ លោក យុន គឹម (TCW-797) និង លោក ខៀវ នៅ (TCW-321)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អារុណ
ផ្សេងៗ៖ លោក លីម ប៊ុនហេង (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី យុន គឹម), កញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង, កញ្ញា Julia Lemetayer

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ២០ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.០៥
សម្រាកអាហារថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៥០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.១០
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៤ ម៉ោង និង ៤៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមដំណើរការសវនាការដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	៩.០៣ ១៣.៥៧	៩.០៥ ១៤.០០
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី យុន គឹម (TCW-797)	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	០៩.០៥	១០.២៤

	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១០.២៤ ១៣.៣៣ ១៤.៣៥	១២.០៣ ១៤.៣៤ ១៤.៤៦
សំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា តាម វិធាន ៨៧	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	១៣.៣២	១៣.៣៥
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ខៀវ នៅ (TCW-321)	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា	១៥.១១ ១៥.១៩	១៥.១៨ ១៦.០០

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមដំណើរការសវនាការដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ

ជនជាប់ចោទ អៀង សារី (សម្រាប់រយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ) និង នួន ជា (សម្រាប់សវនាការពេលរសៀល) តាមរយៈមេធាវីរបស់ខ្លួន បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ តែសុំចូលរួមសវនាការ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមបន្ទប់សវនាការ ។ អង្គជំនុំជម្រះយល់ព្រមតាមការស្នើសុំ ។

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី យុន គីម TCW-797

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានតាំងសំណួរទៅសាក្សី បន្ទាប់មកអង្គជំនុំជម្រះបានសួរសំណួរមួយ ចំនួនទៅសាក្សី មុននឹងផ្តល់ឱកាសដល់ក្រុមមេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងក្រុមមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន តាំងសំណួរទៅសាក្សី យុន គីម។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា ស្នើសុំផ្តល់មតិយោបល់ទៅលើសក្ខីកម្មរបស់សាក្សី ប៉ុន្តែអង្គជំនុំជម្រះបានជំទាស់ចំពោះសំណើនេះ។

សំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា តាមវិធាន ៨៧

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានស្នើសុំឱ្យអង្គជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើសំណើតាមវិធាន៨៧ ទាក់ទងនឹងការប្រើប្រាស់ឯកសារសម្រាប់សួរផ្ទុយសាក្សី TCW-797 ដែលមានលេខ E209។ អង្គជំនុំជម្រះ បានចង្អុលបង្ហាញថា សំណើសុំនេះមិនស្របទៅតាម វិធាន ៨៧ នោះទេ ដោយសារតែឯកសារនោះជាសេចក្តី សម្រេចទៅលើការបំពេញកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត និងមិនបង្កើតជាភស្តុតាងឡើយ

មេធាវីការពារក្តីត្រូវបានអនុញ្ញាតិឱ្យប្រើប្រាស់ឯកសារនោះ សម្រាប់សួរដេញដោលសាក្សី។
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ខៀវ នៅ TCW-321
 សហព្រះរាជអាជ្ញា បានតាំងសំណួរទៅសាក្សី ខៀវ នៅ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃកស្មតាង

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/368	D125/184	00340147-00340155 00345189-00345196 00404175-00404182	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី YUN Kim យុន គីម [Surrogate Sheet] [Corrected 2] Written Record of Interview of YUN Kim យុន គីម [Feuille remplacée] Procès verbal d'audition de YUN Kim យុន គីម	P	00340150	00345192	00404178
E3/410	D232/61	00402518-00402532 00412188-00412202 00434563-00434576	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី យុន គីម YUN Kim [Surrogate Sheet] Written Record of Interview of YUN Kim យុន គីម [Feuille remplacée] Procès verbal d'audition de témoin YUN Kim យុន គីម	P	00402522	00412191	00434567
E3/1675	D232/31	00391852-00391861 00403029-00403037 00424064-00424073	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី [REDACTED] Written Record of Interview of [REDACTED] [REDACTED] Procès verbal d'audition de témoin [REDACTED] en date du 02-11-2009	P			
E3/1676	D22/517	00496839-00496850 00812377-00812382 00811452-00811465	ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ នង សារ៉ានី NORNG Sarani 08-VU-01030 Civil party application of NORNG Sarani 08-VU-01030 Demande de constitution de partie civile de NORNG Sarani 08-VU-01030	P			

E3/1677	D125/8	00194474-00194480 00272297-00272303 00272304-00272310	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី [REDACTED] [REDACTED] Written Record of Interview of [REDACTED] Procès verbal d'audition de [REDACTED]	P			
E3/1678	D166/179	00349511-00349520 00353491-00353499 00407022-00407030	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី [REDACTED] [REDACTED] Written Record of Interview of [REDACTED] Procès verbal d'audition de [REDACTED] [REDACTED]	P			
E3/1679	D200/3.1	00008494-00008494 00766762-00766763 00766748-00766749	ទូរលេខ លេខ១៥ ស្តីពី៖ សូមជំរាបជូន បងប៉ុល ជាទីគោរព Telegram 15 entitled "Respectfully submitted to comrade Brother Pol" Télégramme 15 intitulé "À l'attention du cher camarade Bang Pol"	P			
E3/1680	D232/8.1	00008494-00008494 00766762-00766763 00766748-00766749	ទូរលេខ លេខ១៥ ស្តីពី៖ សូមជំរាបជូន បងប៉ុល ជាទីគោរព Telegram 15 entitled "Respectfully submitted to comrade Brother Pol" Télégramme 15 intitulé "À l'attention du cher camarade Bang Pol"	P			
E3/507	D166/183	00355438-00355442 00358139-00358143 00408424-00408428	[លិខិតបញ្ជាក់ការជំនួសឯកសារ] កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី KHIEV Noeu ខៀវ នៅ [Surrogate Sheet] Written Record of Interview of KHIEV Noeu ខៀវ នៅ [Feuille remplacée] Procès verbal d'audition de KHIEV Noeu ខៀវ នៅ	P			

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី (០៩.០៥) និង នួន ជា (១៤.០០) ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ទៅបន្ទប់រង់ចាំ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទទាំងពីរត្រូវបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ អៀង សារី, ខៀវ សំផន និង នួន ជា ត្រឡប់ទៅកាន់

